

# **Иврит как иностранный язык**

**или**

## **Насколько универсальна моя методика**

**Сам себя не похвалишь – день прожит зря**

*Сам пишу учебники, статьи, и эпиграфы к ним тоже придумываю сам ☺*

Автор

Вначале давайте попробуем разобраться с тем, как следует преподавать иврит.

Вопрос отнюдь не праздный, ибо специфика языка иврит, история его развития и возрождения, неразрывная связь с историческим и культурным наследием еврейского народа, с еврейскими традициями, и самое, пожалуй, главное – тот факт, что иврит – язык, на котором написано Священное Писание – Ветхий Завет, – всё это говорит о том, что иврит следовало бы преподавать в данном конкретном контексте. Т.е. в тесной связи с классическими текстами и комментариями к ним, которые как раз и составляют Ветхий Завет. Так полагают многие мои коллеги и я, безусловно, уважаю их мнение.

Выскажу, тем не менее, своё скромное суждение, ни в коем случае не претендуя на истину первой инстанции. С одной поправкой: речь сейчас идёт о взрослой аудитории, не изучающей иврит по академической программе ВУЗов (там свои, чётко сформулированные требования).

Время вносит коррективы – в том числе и в методику преподавания, и в воззрения на процесс обучения. Ветхий Завет написан на древнем иврите, у которого с ивритом современным общего не больше, чем, скажем, у русского с другими славянскими языками. Т.е. они похожи, отдельными местами даже очень... а остальными местами – ну очень разные. Конечно, если поставить перед собой цель и объяснять этимологию происхождения многих слов и оборотов речи, можно доказать неоспоримую и неразрывную связь древнего и современного иврита.

Людам, начинающим изучать любой язык, достаточно провести краткий экскурс в историю. А дальше – алфавит, традиционные первые слова: приветствие, прощание... В этом смысле – ничего нового и оригинального. Поскольку иврит – язык *неевропейский*, для уха большинства новичков непривычный, не следует давать никакой дополнительной информации, перегружающей мозг. 95% аудитории – люди, желающие выучить язык, *на котором можно общаться*. А на древнем иврите никто сейчас не говорит. Другое дело, если со временем учителю удастся пробудить живой интерес к языку у учащихся, на гораздо более поздних этапах обучения можно перейти к красивому, *библейскому ивриту*. Здесь речь идёт о классическом принципе – от простого к сложному (но это уже элемент методики, а о ней – чуть позже).

То же касается истории и традиций. Я, конечно, и в группах начального уровня рассказываю ученикам о еврейских праздниках, но делаю это, во-первых, по-русски, во-вторых, коротко. Почему? Опять же, с поправкой на контингент. Бóльшая часть нынешней учебной аудитории, как правило, не очень близко знакома с философией иудаизма. Многим ближе и понятнее философии других конфессий. И учителю следует быть тактичным и толерантным,

чтобы у учащихся не возникло ощущение, что их перетягивают на чью-то сторону или что-то внушают.

Я учился в советской школе, и помню, что даже изучение английского было насквозь пропитано коммунистической идеологией. В результате у нас, учащихся, вырабатывался устойчивый иммунитет – и к изучению иностранных языков в том числе.

### ***Как это делаю я?***

Шесть уровней обучения и шесть учебников для них написанные, как раз и представляют собой шесть основных ступеней изучения иврита. Универсальность в том, что на любом этапе можно безболезненно «соскочить», с грузом приобретённых знаний.

- если Вас интересует, что собой представляет иврит (алфавит, первые общепринятые слова и выражения, короткие диалоги) – тогда это для Вас. Научитесь читать и писать, овладеете активным словарным запасом Элочки-Людоедки. Будете поражать родных и близких, не знающих иврита, эрудицией.

Кстати, у этого уровня может быть ещё один подуровень – начальная часть 1-го Учебника «Фонетический раздел». Можно выучить алфавит и хвастать своим умением читать и вырисовывать «эти закорючки».

- если Вы собираетесь самостоятельно поехать в тур по Израилю, и хотите хоть немного пообщаться с местным населением на его родном языке – для Вас важна вторая ступень. Сможете взять машину напрокат, читать вывески населённых пунктов (проверяя правильность прочитанного Вами тут же ниже на английском), путешествовать автостопом, просто гулять в поисках интересных мест, спрашивая дорогу.

- если Вы решили окунуться глубже и научиться говорить, Вам необходимо разобраться во временах глаголов – хотя бы в настоящем и прошедшем (третья ступень, в основном, посвящена прошедшему).

В самом деле, если можно как-то обойтись без будущего времени (Вы скажете, к примеру: «сегодня я иду в кино» и «завтра я иду в кино», ибо форму «пойду», допустим, не знаете. Но Вы не можете сказать: «Вчера я иду в кино» - Вам нужно знать форму «пошёл»).

- если Вы решили окунуться настолько глубоко, чтобы овладеть ещё и будущим временем – значит, намерения у Вас серьёзные. И вот здесь уместно начать поверхностное знакомство с газетными и классическими текстами.

- тех, кто переходит на пятый уровень, ждут серьёзные испытания израильской литературой (правда, пока что для подростковой аудитории), текстами по истории и довольно большими выдержками из текстов Ветхого Завета. Вот здесь уже начинается обдуманное и осмысленное знакомство с другими слоями иврита – литературно-художественным, деловым и классическим.

- шестой уровень – для тех, кто решил, без преувеличения, связать с ивритом свою жизнь – поступать в израильские ВУЗы, жить и работать в Израиле, сделать иврит своим вторым-третьим языком.

Так что, дорогие ученики, как в песне поётся: «Думайте сами, решайте сами...» Решение в любом случае за Вами. Но, чтобы решить, нужно попробовать начать. Начинайте, пробуйте!

Хочу в свой собственный мёд добавить ложку дёгтя, по поводу универсальности методики.

Есть учителя, которые по моей методике и моим учебникам работают с удовольствием. В то же время, многие мои коллеги работать по этим материалам не могут. У них другой подход, другое видение. Ну что ж, имеют полное право. Как говорится, свободные люди в свободной стране. Цель одна, важно её достижение в определённые временные сроки, а пути её достижения у каждого учителя свои. Это нормально.

Так что, вопрос, являются ли моя методика и учебники вещью универсальной – вопрос не вполне корректный. Одно я знаю точно: для меня и большинства моих учеников – да!

### Отзывы моих учеников

#### ***В каких случаях Вам не ко мне?***

- если в большинстве случаев Вы не находите времени на посещение уроков и выполнение домашних заданий;
  - если Вы пришли сюда, только чтобы не довести до сердечного приступа дедушку, который всю свою долгую жизнь мечтал, что его внуки когда-нибудь выучат иврит;
  - если преследуете мысль получить справку о том, что посещали данный курс (справки выписывает врач, а у нас выдаются сертификаты – после сдачи квалификационного экзамена на соответствующий уровень), -
- мой Вам дружеский совет: займитесь чем-нибудь общественно (или индивидуально) полезным!

**Всем остальным я буду очень рад!**